



Subsecretaría de Educación
Secretaría de Educación Intercultural Indígena

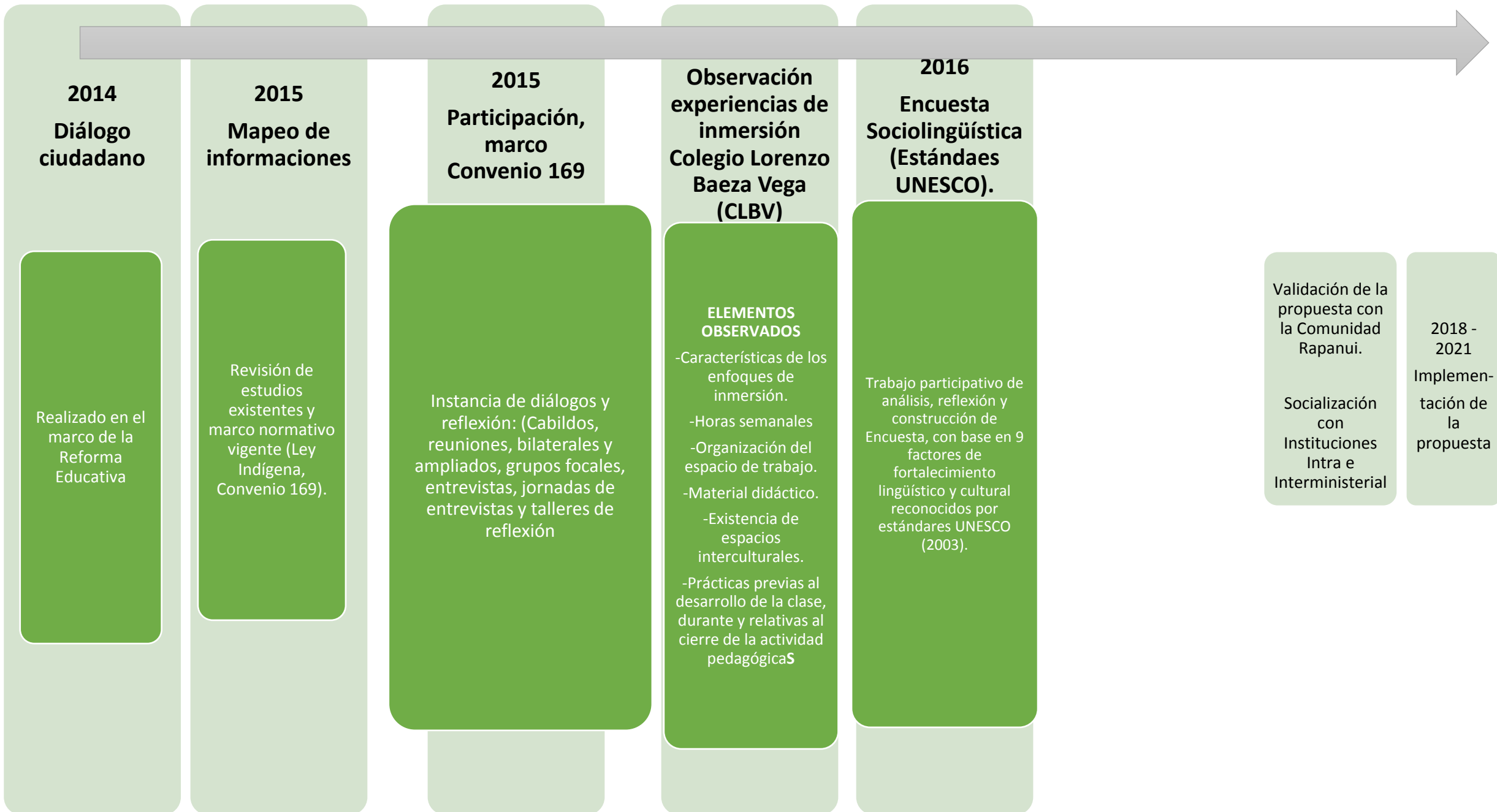
PROPUESTA DE FORTALECIMIENTO LINGÜÍSTICO Y CULTURAL EN RAPA NUI

Trabajo conjunto: **Secretaría de Educación Intercultural Indígena**
 Comunidad Rapa Nui
 Unidad de Inclusión y Participación
 UNESCO

Periodo desarrollo: 2015 – 2017

Periodo implementación: 2018 - 2021

PROCESO DE ELABORACIÓN DE LA PROPUESTA DE FORTALECIMIENTO LINGÜÍSTICO Y CULTURAL RAPA NUI 2018-2020



PRINCIPALES ANTECEDENTES Y DIRECTRICES PARA LA PROPUESTA DE FORTALECIMIENTO LINGÜÍSTICO-CULTURAL RAPA NUI.

I. EL TRASPASO DE LA LENGUA DE UNA GENERACIÓN A OTRA, ES DETERMINANTE EN EL GRADO DE VITALIDAD DEL IDIOMA RAPA NUI.

- 1) **El proceso de traspaso idiomático** desde madres/padres a hijos **está relacionado con elementos socioculturales, políticos, identitarios**, lo que implica la enseñanza-aprendizaje de valores, principios, espiritualidad, conocimientos, experiencias de vida, historia propia, entre otros aspectos. Aportando con ello, las herramientas y bases ético-valóricas para el fortalecimiento de la cultura y la identidad.
- 2) El total de personas encuestadas fue de 542 individuos, de los cuales 292 alcanzaron un nivel alto de competencia lingüística, por lo que sobre un universo de 3.000 personas pertenecientes a familias rapa nui, el número estimado con dominio fluido o con mínimas dificultades es de **1.830 personas**.
- 3) **La mayoría de las y los hablantes adquirió competencias lingüísticas en el hogar o entorno social cercano (66,3%)**. Entre los encuestados cuyos padres son de origen rapa nui, el 85% es hablante de la lengua, mientras que entre quienes provienen de familias mixtas (rapa nui y continental), menos del 50% es hablante. No obstante, las familias compuestas por padre y madre rapa nui, no aseguran plena competencia en el idioma rapa nui para el caso de sus hijos(as).
- 4) **Las competencias lingüísticas también se relacionan con los grupos etarios**. Los hablantes de más de 18 años, apenas superan el 10% del total. Por su parte, la generación que se encuentra entre los tramos 40 y 64 años, concentra más del 50% de las y los hablantes. Mientras que entre quienes **superan los 65 años, el 73,6% de la población conserva el idioma Rapa Nui (monolingüismo rapa nui)**.
- 5) La transmisión del idioma hacia la generación más joven está interrumpida en la línea parental, esto implica que padres/madres e hijos(as) no hablan rapa nui entre sí, **entre las generaciones más jóvenes -de 8 a 19 años- los hablantes representan menos del 5%, lo que se asocia con un menor contacto cotidiano con el Rapa Nui**. En tanto consecuencia de ello, estudiantes indican que la falta de manejo del idioma rapa nui, significa –entre otros aspectos- una barrera generacional con sus abuelos(as) que dificulta la comunicación de manera más profunda y constante.
- 6) La **baja transmisión del idioma rapa nui entre una y otra generación** y sus consecuencias en cuanto a estado de vitalidad y prestigio de la lengua, se deben a una serie de aspectos, entre ellos destaca: procesos de colonización; homogeneización y desplazamiento lingüístico-cultural a través del currículum; inmigración de población chilena proveniente del continente, a partir de la construcción del aeropuerto y el aumento de los vuelos comerciales; alta presencia de turistas e interés por aprender otras lenguas (inglés, francés), en desmedro del rapa nui; conformación de matrimonios mixtos (rapa nui –no rapa nui) y el desarrollo de prácticas de socialización primaria en castellano; entre otros aspectos.

II. LA IMPORTANCIA DE LA ISLA COMO FUENTE DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES Y LA PUESTA EN VALOR DE PRÁCTICAS CULTURALES QUE FAVORECEN EL TRASPASO DE LA LENGUA ENTRE GENERACIONES.

- 7) **La isla es considerada, en su totalidad, una fuente de conocimientos ancestrales**. En el territorio se ve favorecido el aprendizaje integral y holístico entre aspectos culturales y lingüísticos, ya que los saberes/conocimientos se abordan en términos valóricos, lingüístico-culturales, históricos, arqueológicos y de didáctica propia. Por tanto, **resulta clave que la enseñanza del idioma, se produzca en situaciones comunicativas reales y en contexto reales**.
- 8) En la isla **persisten oficios ancestrales y actividades tradicionales** donde se hace uso de la lengua rapa nui, destacando: “danzas tradicionales” (63%), celebraciones religiosas (62,8%), artesanía (48,8%). En concordancia con ello, existe inquietud por potenciar la enseñanza-aprendizaje del origen de las canciones y de los bailes, deportes tradicionales, conocimientos tradicionales de plantas, juegos, historia de la isla, toponimias, geografía, lugares ancestrales, arqueología de Rapa Nui, entre otros.

III. LA PUESTA EN VALOR Y USO DEL IDIOMA RAPA NUI ES UNA RESPONSABILIDAD COLECTIVA: ES FUNDAMENTAL LA IMPLICANCIA DE LA SOCIEDAD CIVIL EN ESTE PROCESO.

- 9) **Existe una alta consistencia entre lengua e identidad** o entre la “lengua que se siente como propia” y el origen o nacionalidad con la cual la persona se identifica. En cuanto a cifras, un 57,1% de la población indica que siente el rapa nui como lengua propia, mientras que un 58,1% señala identificarse como rapa nui. A ello, cabe agregar que **el 83,4% coincide con que hablar rapa nui fortalece la identidad como pueblo y más del 70% declara sentirse mejor cuando habla en rapa nui que cuando lo hace en español.**
- 10) La misma percepción positiva existe respecto a quienes hablan rapa nui, **el 89,5% considera valioso el uso de la lengua al interior de la isla.** No obstante, cuando se le compara con el castellano, **solo un 62, 5% coincide con que se valora más el rapa nui que el español,** situación que coincide con la percepción de deterioro en el uso de la lengua (80%), al equiparar su uso en la actualidad y respecto a 10 años atrás.
- 11) Acerca de la utilidad de la lengua, **existe una percepción positiva acerca de su utilidad en las actividades cotidianas (85,2%),** no obstante, se percibe un bajo compromiso en la preservación y fortalecimiento del idioma por parte de todos los miembros de la comunidad, **solo el 32,6% del total está a favor con la premisa “toda la gente de Rapa Nui ayuda a cuidar y fortalecer el idioma rapa nui”.**
- 12) En la actualidad, el idioma rapa nui se traspasa, mayoritariamente, dentro de los hogares y/o en actividades tradicionales y no en espacios públicos, contexto que se percibe como de prevalencia del uso del español. En el entendido que **las elecciones lingüísticas se asocian con la utilidad y valoración social que se le otorga a la lengua en los distintos espacios, se refuerza la idea que el idioma rapa nui está en condición de vulnerabilidad (UNESCO 2003).** En este sentido, existe una **percepción de poca utilidad respecto de la lengua rapa nui; no se la reconoce como importante para la comunicación y no se utiliza de manera cotidiana,** ello, en contraposición a lo que ocurre con el castellano.
- 13) Existen **organizaciones,** entre los actores claves, **cuya misión se aboca al fortalecimiento del idioma y la cultura, a través de componentes como la música** (Academia de la lengua, CODEIPA, Organización Kahu Kahu o Hera, ONG Toki Rapa Nui, entre otras.), entidades que pueden favorecer la puesta en valor de la lengua y la cultura.
- 14) Es fundamental la **articulación de medidas sistemáticas de acompañamiento e involucramiento de la institucionalidad local.** Especial valor tiene el involucramiento de la Gobernación en la temática.
- 15) **Favorecer el uso del idioma rapa nui en el espacio público,** en la interacción con turistas, **y los medios de comunicación:** radio y TV local. Diseño de campañas de uso del idioma rapa nui con foco en generaciones intermedias, padres y apoderados de estudiantes.
- 16) Articulación de un **departamento de idioma rapa nui o instancia similar, que reúna a especialistas y a los distintos EE.EE.** Entre sus responsabilidades, se mencionan aspectos tales como: sistematización de formas de traspaso cultural y lingüístico en los espacios propios; actualización, diseño y construcción de instrumentos, materiales y estrategias de evaluación; articulación de instancias de retroalimentación y pensamiento crítico-reflexivo en lengua propia; estrategias de seguimiento y retroalimentación con docentes, entre otros aspectos asociados con el fortalecimiento de la lengua y la cultura rapa nui. Potenciar la figura del Educador Tradicional dentro de este grupo.

IV. CAPACITACIÓN DE DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL IDIOMA Y LA CULTURA RAPA NUI.

- 17) **Existe disparidad en el conocimiento lingüístico-cultural de los docentes,** se valida la especialización en método de enseñanza lingüística con expertos de Nueva Zelanda (se valida el trabajo de Iovani Riroroko).
- 18) En complemento a ello, se requiere la **formación inicial y continua de nueva generación de docentes,** lo que implica la contratación de formador de formadores, koros, nuas y sabios(as) reconocidos por agentes claves en la isla.

V. **CONSTRUCCIÓN DE INSTRUMENTOS, METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE EN LOS ESPACIOS PROPIOS, Y FORTALECIMIENTO DEL USO DE LA LENGUA DE MANERA COTIDIANA Y PERMANENTE AL INTERIOR DE LOS ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES.**

- 19) Avanzar hacia la construcción de un **marco curricular pertinente con el contexto simbólico-material de la isla** para la enseñanza-aprendizaje del idioma y la cultura Rapa Nui, en reconocimiento de una comunidad que apunta hacia la oficialización del Rapa Nui. En este contexto **existe la necesidad de construir Planes y Programas Propias de manera conjunta con el Ministerio de Educación.**
- 20) Incorporar tanto en los **instrumentos de diagnóstico**, como en las estrategias de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura, los conocimientos lingüísticos que poseen niños y niñas
- 21) **Fortalecer procesos formativos conectados con el entorno y la naturaleza.** Esto puede llevarse a cabo, a través del desarrollo de salidas pedagógicas con sabios y koros a los espacios propios. Favorecer con ello, el aprendizaje directo y significativo por parte de los niños y niñas.
- 22) Promover el **trabajo a partir de duplas pedagógicas.** Poner en valor el rol del (de la) maoritonga.
- 23) **Promover el uso de la lengua en espacios de recreo dentro de los EE.EE** y realización de jornadas extraprogramáticas con foco en el uso del idioma.
- 24) Promoción del **buen trato y la convivencia saludable dentro de las comunidades educativas.** Lo que va de la mano con el desarrollo de **estrategias que “encanten” al niño(a) con el aprendizaje de la lengua y la cultura propias** y con incentivar, tanto el desarrollo de preguntas por parte de docentes como de respuestas por parte de estudiantes en lengua.
- 25) Se reconoce que docentes utilizan **material educativo** elaborado en distintos periodos históricos, el cual posee diversos enfoques para abordar la lengua y la cultura. Esta situación visibiliza la **necesidad de unificar criterios de enseñanza, organizando los textos, visibilizando sus diferencias y generando procesos reflexivos entre MINEDUC y docentes.**
- 26) A lo anterior se agrega la demanda por **recursos didácticos con pertinencia cultural, para el desarrollo de clases demostrativas y participativas, así como la vinculación con otras asignaturas.** Por ejemplo, ambientación y/o implementación de espacios dentro de los establecimientos educacionales que favorezcan el trabajo didáctico; uso de métodos de agricultura ancestral que permitan reconocer árboles, arbustos, plantas endémicas, etc.

VI. **EVALUACIÓN PARA LA ENSEÑANZA CON PERTINENCIA LINGÜÍSTICO-CULTURAL.**

- 27) Favorecer la representación de la cultura dentro del espacio escolar, implica reconocer las limitaciones y tensiones derivadas de la implementación de pruebas estandarizadas. En este sentido, se demandan **medios de evaluación contextualizados con el paisaje socio geográfico, cultural y espiritual de la isla.**
- 28) **El sentido de la evaluación para la enseñanza,** implica mejorar las prácticas de enseñanza del Rapa Nui, caracterizando y graduando competencias, habilidades, desempeño lingüístico y conocimientos de tradición oral, historia de la Isla, tradiciones y conocimientos ancestrales, entre otros elementos.
- 29) Revisión de los estándares de evaluación. Evitar la folklorización de los contenidos y favorecer el **diálogo entre el currículum Rapa Nui y el currículum nacional**

VII. **ANTECEDENTES Y PERCEPCIONES SOBRE ESTRATEGIAS DE REVITALIZACIÓN IMPLEMENTADAS EN EL CONTEXTO DE AULA: PROGRAMA DE INMERSIÓN**

- 30) **No existen datos para justificar que la diferencia de rendimientos de alumnos está asociada a su inscripción dentro del programa de inmersión,** por el contrario, hay casos que reconocen mejores rendimientos asociados a la adquisición de más de un idioma (valoración del bilingüismo/trilingüismo). En este sentido, quienes no inscriben a sus hijos en la sección de inmersión, lo harían por una sensación de inutilidad respecto del dominio del idioma rapa nui.

- 31) Docentes señalan que las y los estudiantes bilingües en rapa nui y castellano que provienen del programa de inmersión y se comunican en rapa nui al interior de sus familias, tienen mejores resultados de aprendizaje del inglés, comparados con estudiantes monolingües del castellano.
- 32) Sin embargo, **solo un grupo minoritario (6,7%) del rango etario entre 20 y 29 años, reporta haber aprendido la lengua en el sistema escolar o en el hogar y en la escuela.**
- 33) **Reflexionar con la comunidad educativa acerca de la cantidad de horas lectivas en Rapa Nui (8 horas lectivas) y su relación con el avance hacia una enseñanza con características más holísticas,** incorporando enfoques comunicativos que consideren aspectos culturales-lingüísticos, validados por docentes hablantes de la lengua.
- 34) Favorecer la **formación continua y el perfeccionamiento de docentes** en metodologías y didácticas de enseñanza de la lengua.
- 35) **Poner en valor el sello de interculturalidad establecido en el PEI. Favorecer con ello el uso de la lengua en distintos espacios al interior de los establecimientos educacionales y avanzar en revertir el sentido de inutilidad de la lengua.** En la actualidad, la ausencia de espacios delimitados donde estudiantes y docentes se comuniquen exclusivamente en lengua, en un contexto de horizontalidad y respeto, limita la posibilidad de practicar formas de enseñanza-aprendizaje efectivas, con miras a devolverle el prestigio al uso de la lengua.
- 36) **Implementar orientaciones por parte del MINEDUC respecto a cómo abordar la enseñanza de la lengua y la cultura en la escuela,** abordar la percepción de disputa entre la promoción del idioma y la cultura Rapa Nui, por un lado, y la obtención de logros de aprendizaje del marco curricular estándar, por otro.
- 37) Reflexionar acerca de la aplicación de pruebas estandarizadas (SIMCE) y avanzar hacia la validación de los resultados de estos instrumentos a partir de 8º básico. Favorecer evaluaciones con pertinencia lingüístico-cultural.
- 38) En lo que respecta a los **nuevos ámbitos de uso de la lengua, “redes sociales” y comunicación por internet,** entre un 50% y 60% de los encuestados(as), señala no utilizarlo. Ahora bien, el tramo entre los 13 y 19 años de edad, tiene las cifras más altas de uso de Facebook (56.4%), utilización correo electrónico (42,1%) y uso de chats, whatsapp, twitter (52,6%). Motivo de ello, **se solicita favorecer el diseño, implementación y uso de soportes y recursos tecnológicos dirigido a estudiantes con foco en la oralidad.** Así como la traducción del material pedagógico existente y su incorporación en software y aplicaciones de fácil acceso.

VIII. CONDICIONES PARA EL FORTALECIMIENTO LINGÜÍSTICO-CULTURAL EN EL ÁMBITO DE LA ESCUELA.

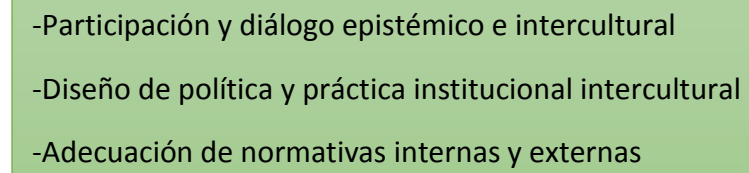
- 39) Implementar **medidas de sensibilización y revitalización lingüística que tengan como foco padres y madres,** a fin de superar de manera colectiva, escuela-comunidad, el “déficit lingüístico”. Se sugiere el desarrollo de encuentros presenciales entre docentes de las distintas asignaturas y padres-apoderados y de campañas para la promoción y uso del idioma en el hogar.
- 40) Campañas de sensibilización al interior de los EE.EE para promover la **participación de niños y niñas rapa nui y no rapa nui** en los cursos de lengua y cultura rapa nui.
- 41) En la misma línea, favorecer que padres y apoderados, transiten desde una valoración de la castellanización de sus hijos, hacia la **valoración de la riqueza integral que significa la enseñanza-aprendizaje del Rapa Nui;** reforzar aspectos como la importancia del bilingüismo-trilingüismo y los beneficios asociados a ello.
- 42) **Facilitar las condiciones (administrativas, logísticas, sociales) para el desarrollo de salidas pedagógicas a los espacios propios y sensibilizar a la población,** referir acerca de los beneficios de este tipo de prácticas al interior de la comunidad educativa.
- 43) Incorporar a **funcionarios bilingües en las tareas de administración de programas de esta índole (UTP).** A fin de fortalecer el uso del idioma en distintas circunstancias dentro de los establecimientos educacionales.
- 44) Fortalecer estrategias de **seguimiento y retroalimentación entre el MINEDUC y la comunidad educativa** de las propuestas a desarrollar. En este sentido, **coordinar procesos de trabajo con organizaciones relevantes de la sociedad civil vinculadas con el fortalecimiento de la lengua y la cultura rapa nui,** considerando aspectos como: planificación en el aula, utilización de recursos patrimoniales, simbólicos y ambientales entre otros.
- 45) Se demanda el desarrollo de procesos de **formación inicial y continua de profesores** en idioma y cultura rapa nui, sumado al desarrollo de campañas y estrategias que movilicen la formación de profesores especialista en idioma y cultura rapa nui.


EJES ARTICULADORES DE LA PROPUESTA

COMUNIDAD Y
SOCIEDAD CIVIL

SECTOR
EDUCACIÓN

INTERSECTOR
GUBERNAMENTAL

- 
- Participación y diálogo epistémico e intercultural
 - Diseño de política y práctica institucional intercultural
 - Adecuación de normativas internas y externas



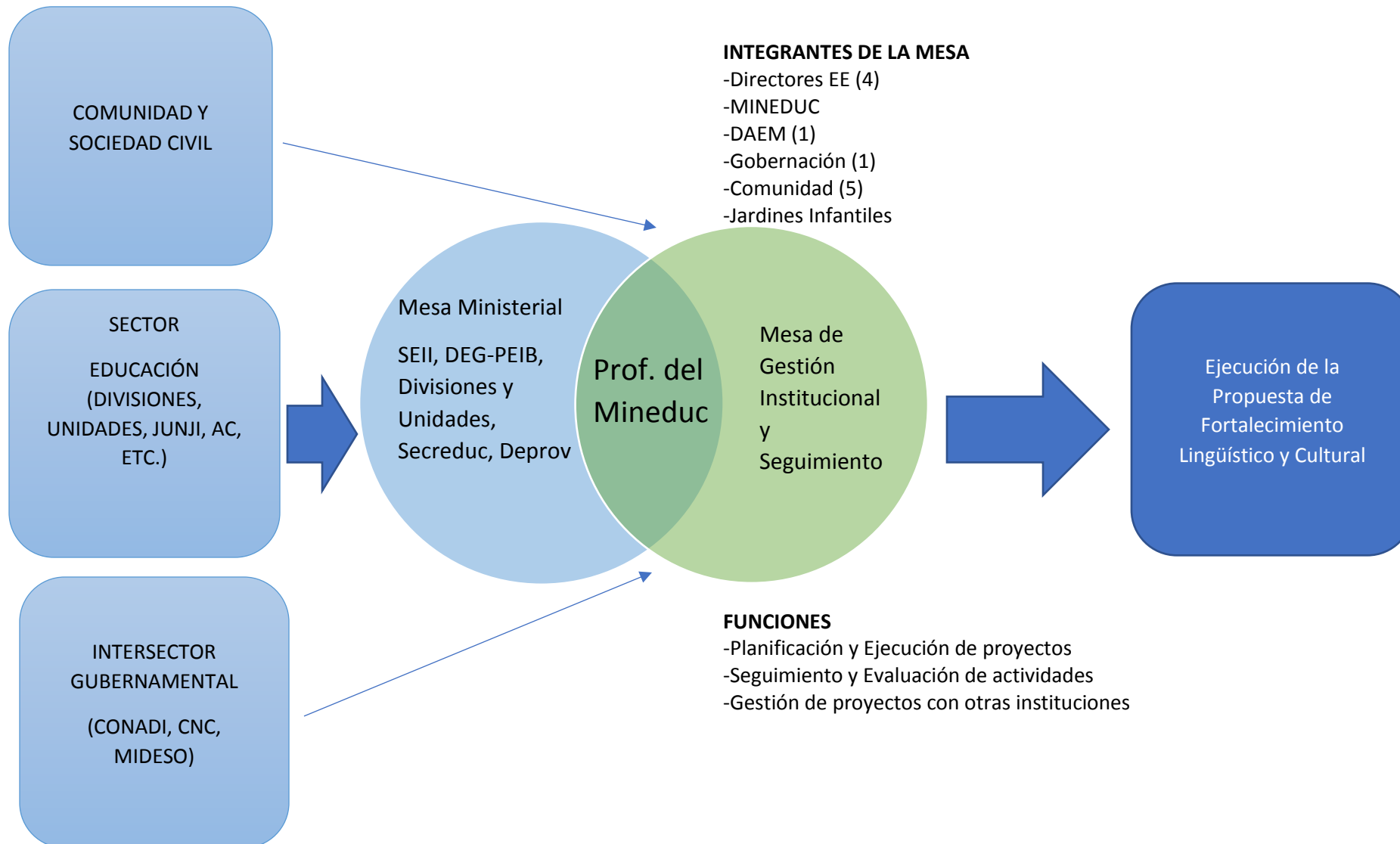
IMPLEMENTACIÓN
DE LA PROPUESTA
FORTALECIMIENTO
LINGUISTICO Y
CULTURAL

PROPUESTA DE EDUCACIÓN POR LINEAS DE ACCIÓN, ACTIVIDADES Y RECURSOS COMPROMETIDOS CON PROYECCIÓN AL 2021

LINEAS DE ACCION	ACTIVIDADES AÑO 2018	M\$	AÑO 2019	AÑO 2020	AÑO 2021
Desarrollo comunicacional permanente para sensibilizar, difundir acciones en curso y resultados.	Diseño de campañas de sensibilización en forma participativa con distintos actores, incluyendo formas de difusión cultural propia.	11.000	Implementar campañas de sensibilización y difusión permanente y trimestral a través de medios diversos y formas.	Continuidad	Evaluación
	Diseño de una propuesta metodológica de reflexión sobre procesos interculturales al interior de los EE.		Implementación de la propuesta metodológica.	Continuidad	Evaluación
	Gestionar la factibilidad de una Radio Escolar para difusión y uso de la lengua Rapa Nui.		Implementar medio de difusión	Continuidad	Evaluación
Participación y Fortalecimiento del uso de la lengua desde y en las comunidades y familia.	Identificación de organizaciones propias y establecer un protocolo de participación Escuela-Comunidad.	9.000	Implementar una modalidad de participación que dé cuenta del Convenio 169.	Continuidad	Evaluación
	Jornadas Territoriales de corresponsabilidad educativa en la enseñanza de la lengua Escuela-Comunidad.		Jornadas Territoriales de corresponsabilidad educativa Escuela-Comunidad.	Continuidad	Evaluación
	Gestión para la identificación de espacios propios de aprendizaje desde lo propio, y establecimiento de una ruta pedagógica y validación de Sabios y ET.		Implementación de estrategias de inmersión lingüística en espacios propios y que permita diálogo de conocimientos.	Continuidad	Evaluación
Gestión institucional intercultural	Diseño participativo de validación e incorporación de 17 Educadores Tradicionales en EE Municipales, particular subvencionado y Jardines.	126.000	Implementar el PEI, PADEM reformulado y gestionar la adecuación de normas externas.	Continuidad	Evaluación
	Diseño participativo de validación e incorporación de 3 Sabios Rapa Nui para inmersión en espacios propios.		Implementación Depto. de Lengua Rapanui por EE, vinculado a organizaciones.	Continuidad	Evaluación
	Diseño de una propuesta de Departamento de Lengua Rapanui por EE vinculado a organizaciones.		Incorporación de ET en EE Municipales, particular subvencionado y Jardines.	Continuidad	Evaluación
	Jornadas de reflexión del equipo docente para la revisión de PEI, PADEM, y normativas internas.		Incorporación de Sabios Rapa Nui para inmersión en espacios propios.	Continuidad	Evaluación
Desarrollo curricular formal e informal	Jornadas para la definición curricular (inmersión, bilingüismo, SLI, acorde al PEI)	41.000	Elaboración de PPP bilingües y de inmersión en distintos niveles.	Continuidad	Evaluación
	Diseño de la propuesta de inmersión lingüística en espacios propios, con metodología y lógica cultural Rapa Nui, para el diálogo con el currículum escolar.		Implementación de la inmersión lingüística en espacios propios	Continuidad	Evaluación
	Diseño de instrumento de evaluación de competencias lingüísticas y culturales para estudiantes.		Validación de instrumento y ajuste	Aplicación de instrumento	Evaluación
		187.000			

LINEAS DE ACCION	ACTIVIDADES AÑO 2018	M\$	AÑO 2019	AÑO 2020	AÑO 2021
Formación continua de Docentes, ET, y Sabios Rapa Nui.	Diseño de una política de perfeccionamiento de Docentes e intercambio de experiencia en pedagogía intercultural vinculado al CPEIP.	23.000	Implementación programa de Capacitación Docente.	Continuidad	Evaluación
	Diseño de una política de formación de ET. Y Sabios rapanui. Establecer Redes de aprendizaje e intercambio de experiencias.		Implementación programa de Capacitación Sabios y Educadores Tradicional.	Continuidad	Evaluación
	Diseño de una instancia que desarrolle estrategias de capacitación continua a Docentes, ET en conjunto con el CPEIP.		Implementar el funcionamiento de la instancia capacitadora con especialidad en idioma y cultura Rapa nui.	Continuidad	Evaluación
Desarrollo de materiales didácticos de Inmersión, Bilingüismo, y SLI	Jornadas con Docentes para revisión y diseño de materiales didácticos bilingüe y SLI para distintos niveles educativos.	35.000	Elaboración/compra de Materiales didácticos bilingües y SLI en aula.	Continuidad	Evaluación
	Jornadas con ET y Sabios Rapa Nui para revisión y diseño de materiales didácticos de inmersión para distintos niveles educativos.		Elaboración/compra de Materiales didácticos para inmersión en espacios propios.	Continuidad	Evaluación
	Discusión y diseño de un Laboratorio para el aprendizaje de la lengua a través del uso de las NTIC.		Implementación del Laboratorio para el aprendizaje de la lengua.	Continuidad	Evaluación
Sistematización, seguimiento, acompañamiento y asesoría en el proceso	Constitución Comisión de Gestión Institucional y Seguimiento.	24.000	Funcionamiento Comisión.	Continuidad	Evaluación
	Diseño de una propuesta de Coordinación, sistematización de la experiencia y seguimiento de la propuesta de Fortalecimiento Lingüístico.		Implementación de la propuesta de Coordinación, sistematización y seguimiento.	Continuidad	Evaluación
	Incorporación de un profesional a tiempo completo para Coordinación, sistematización, seguimiento y asesoría intercultural con cargo al proyecto y dependiente del Ministerio.		Continuidad profesional previa evaluación.	Continuidad	Evaluación
		82.000			
		269.000			

ESTRUCTURA ORGANIZACIONAL DE IMPLEMENTACIÓN, FORTALECIMIENTO LINGÜÍSTICO CULTURAL RAPA NUI.



RECURSOS QUE COMPROMETER AÑOS 2018 – 2021,

	2018	2019	2020	2021
PEIB CONTINUIDAD	150.000.000			
PEIB ADICIONAL	50.000.000			
UIP.	69.000.000			
CPEIP	-----			
PARVULARIO	-----			
UCE	-----			
TOTAL, A COMPROMETER	269.000.000			